

## **Efesus**

### **Efesus niŋ Yesuyen alya bereya hitte Pol beleş asaŋ kayyiŋ**

<sup>1</sup> Nebe Pol, Al Kurun beleş basaŋa nirde Yesu Kristuyen mere basaŋ al, aposel niryiŋ. Niŋgeb ne beleşbe deŋ Efesus taunde niŋ mar, Al Kurun diliŋde wukkeŋ haŋ, irde bitiŋde mat fudinde wor po Al Kurun gama irde haŋ mar goke teŋ asaŋ gago kaŋ hime.

<sup>2</sup> Irde Adoniniŋ Al Kurunya Doyaŋ Al Kurun Yesu Kristuya beleş bunineŋ dirde igiŋ igiŋ dirdeb bitiŋ yisikamke igiŋ po hiwoŋ yeŋ nurde hime.

*Al Kurun beleş guram dirde tareŋ dirde hi*

<sup>3</sup> Be, Doyaŋ Al Kurunniŋ Yesu Kristu Naniŋ Al Kurun turuŋ irde hitek. Yeŋbe neŋ gayen Yesu Kristuya hiteke tonniniŋ guram yirde saŋiŋ yirtek det goyen tumŋaŋ duneŋ hiyen. <sup>4</sup> Al Kurunbe naŋkiŋya megeŋya ma forok yirdeya neŋ gayen Yesu niŋ teŋbe basaŋa diryiŋ. Basaŋa diryiŋ goyenbe yeŋ diliŋde wukkeŋ heŋ ul-niniŋde merem moŋ hinayiŋ yeŋ basaŋa diryiŋ. Yeŋbe neŋ gayen bubulkuŋne wor po yeŋ nurde duneŋbe <sup>5</sup> diriŋne weŋ henayiŋ yeŋ bikkeŋ wor po basaŋa diryiŋ. Niŋgeb Yesu Kristu gobe dumulgaŋ teŋ teŋ meten niŋ kateŋbe kamiŋ. Al Kurun beleş mata go tiyyiŋ gobe yiŋgeŋde du-fayde po gwaha tiye yeŋ amaŋeŋ nurdeya mata gogo tiyyiŋ. <sup>6</sup> Niŋgeb neŋ bunineŋ dirde igiŋ igiŋ

diriyiñ goke turuñ irde hitek. Yenbe Urmiñ goyen bubulkunne wor po yen nurde unej hiyen geb, Urmiñ goke ten neñ gayen bunineñ dirde igiñ igiñ diriyiñ gobe turuñ yan wor po. Go diriyiñ gobe neñ belen wol henayin yen nurdeya ma gwaha diriyiñ. Niñgeb gwaha diriyiñ al Al Kurun goyen turuñ irde hitek.

<sup>7</sup> Al Kurun belen bunineñ dirde igiñ igiñ diriyiñ gobe kurun wor po. Niñgeb gogo Yesu darim wok irde kamyin gore po mata bulunniñ halde dunenbe dumulgan tiyyin. <sup>8</sup> Niñgeb Al Kurun belen bunineñ dirde igiñ igiñ dirde henya dufay wukkekya meremiñ kenkela bebak tenya kun kun taren dunuñ gobe gwahade kura yetek moñ. Kurun wor po.

<sup>9</sup> Bikkenbe Al Kurun belen Yesu Kristube meten gwahade gwahade tiyyen yen nurde hinhin dufay gobe banare po hinhin geb, al belen bebak ma ten hinhin. Gega Al Kurun yingen nalu kiriyin gobe gayenter forok yitiñ hi. Irkeb dufaymin banare niñ goyen kawan forok irke keneñ bebak ten han. <sup>10</sup> Dufay kiriyin gobe gahade: nalu kiriyin goyen forok yekeb det banare niñya kawan niñya, irde megen niñya nankinde niñya kurun gayen tumnañ yawan gabu yirdeb Yesu Kristube det kurun gote doyan almin iryin.

<sup>11</sup> Niñgeb Israel mar bana neñ gayen wor Yesuya hitekeb Al Kurun belen alya bereyane hen detne igiñ igiñ goyen yawarnayin yen basiña diriyiñ. Yenbe dufay kura kerdeb go po gama irde hiyen geb, bikken dufaymin kiriyin goyen po gama irde basiña diriyiñ. <sup>12</sup> Gwaha diriyiñ

gobe, “Yeŋ wa meheŋ heŋ Yesu Kristu niŋ dufaymiŋ tareŋ irde, yeŋ ge po doyaŋ heŋ Al Kurun saŋiŋmiŋ turuŋ yaŋ goyen turuŋ irde hinayiŋ,” yeŋbe gogo neŋ wa basaŋa diriŋ. <sup>13</sup> Be, deŋ wor Al Kurun beleŋ dumulgaŋ teŋ teŋ niŋ yitiŋ mere igiŋ fudinde goyen nuramiŋ. Irdeb Yesu Kristu niŋ dufaytiŋ tareŋ iramiŋ geb, Holi Spirit duneŋ yeŋ bikkeŋ Al Kurun beleŋ biŋa tiyyiŋ goyen dunyiŋ. Holi Spirit dunyiŋ gobe nere alya bereya yeŋ kawa dirdeb gogo Holi Spirit dunyiŋ. <sup>14</sup> Holi Spirit dunyiŋ gobe neŋ beleŋ go keneŋbe kame Al Kurunyen det igiŋ goyen yawartek nende henayiŋ goyen bebaŋ dird dird niŋ dunyiŋ. Be, det yawartek gobe Al Kurun beleŋ alya bereyamiŋ yumulgaŋ teŋ teŋ meten miŋ uryiŋ goyen kuŋ kuŋ pasi iryeŋ goyenter gab det goyen yawartek. Niŋgeb Al Kurun beleŋ meten kurun turuŋ yaŋ wor po tiyyiŋ goyen goke turuŋ irde hitek.

### *Pol beleŋ Al Kurun gusuŋaŋ iryiŋ*

<sup>15</sup> Niŋgeb deŋ beleŋ Doyaŋ Al Kurun Yesu niŋ dufaytiŋ tareŋ irde, Al Kurunyen alya bereya niŋ amaŋeŋ nurde yuneŋ haŋ gote mere momoŋtiŋ nurmiriŋde mat waŋ waŋ <sup>16</sup> gayenter wor deŋ ge teŋ Al Kurun igiŋ wor po nurd uneŋ uneŋ niŋ bada ma heŋ hime. Nebe Al Kurun mere irde henyaŋbe deŋ ge bene sir ma yeŋ hiyen. <sup>17</sup> Irdeb Doyaŋ Al Kurunniŋiŋ Yesu Kristuyen Naniŋ Al Kurun deŋem turuŋ yaŋ wor po gore Holi Spirit dunke dufaytiŋ wuk irde Al Kurunbe al dahade goyen deŋ goyen dikala dirwoŋ yeŋ gusuŋaŋ irde himyen. Gogab Al Kurunbe al gwahade

yeŋ kenkela wor po nurde unenbe yeŋya kadom nurd gunen ten hinayin. <sup>18</sup> Irde dufaytin wuk yeke alya bereya Al Kurun belen hoy yirtin mar goyen kame igin wor po yiryen gobe dahade goyen bebak tiwon yeŋ gusunan irde himyen. Al Kurun belen alya bereyamin yunen yeŋ detmin gitik tiyyin gobe kurun turun yan wor po goyen bebak tiwon yeŋ nurde hime. <sup>19</sup> Irde nen Yesu nin dufayninin sanin irtin mar bana Al Kurunyen taren daha mat meten kurun wor po ten hi goyen kenkela bebak tiwon yeŋ gusunan irde himyen. Tarenminbe kurun wor po, taren hoyan kura goya tunande yetek mon. Irde saninmin nen bana meten ten hi gobe taren hoyan mon. <sup>20</sup> Taren gobe Al Kurun belen Yesu Kristu kamyinde mat isan henbe yende gasunde tukun Doyan Al Kurun irde hanin yase belen kiryin taren goyen. <sup>21</sup> Ningeb Yesu gobe megen gar nin doyan mar kurayen kurayen gote sanin folek wor po. Yenbe al denem yan gayenter hanya kame forok yeŋ hinayinya kurun gote taren folek wor po. <sup>22</sup> Al Kurun belen det kurun gayen doyan yird yird tarenbe Yesu unyin. Yen belen Yesu doyan al iryin gobe Yesuyen alya bereya sios nin tenbe gogo gwaha iryin. <sup>23</sup> Sios gobe Yesuyen ulin pigin, irde Yesu yingenbe tonan. Yen po ga megenya naninya irde det kurun gayen doyan yirde hi. Ningeb det kura epte ma yingen mun po pat yeŋ hoyan po hiyen. Yesu Kristu goreb sios bana gon hen doyan yirde hi geb, alya bereyamin kura epte ma yingen mun po hiyen. Tumnan ala yende yufukde po hinayin.

## 2

### *Al Kurun beley al gergey diriyin*

<sup>1</sup> Bikkenj denbe Al Kurunyen mere ma nurdeb mata buluj tej hinhan geb, Al Kurun diliñdebe al kamtiñ hinhan. <sup>2</sup> Goyarebe megen niñ mata buluj po gama irde hinhan. Irdeb unğura sanij minyan naña kota ga hañ gote doyan alyen mere po nurde gama irde hinhan. Go unğura goreb gayenter aly bereya Al Kurunyen mere pel irde hañ mar goyen doyan yirde hi. <sup>3</sup> Bikkenjbe neñ wor tumñañ mel go hañ gwahade goyen heñbe ulniniñde aman hetek dufay po gama irde hinhet. Irdeb daha mat daha titekeb ulniniñde amanen nurtek dufay goyen bininiñ bana makin irtewon yeñ nurde hinhet. Go tej hinhetya goyenbe Al Kurun beley mata buluj tej hañyen mar goke bearar tej gote murunğem buluj gitik iryin goyen neñ wor tetek belneñde hinhet.

<sup>4</sup> Goyenpoga Al Kurunyen bunineñbe kurun wor po, irde neñ gayen bubulkunne wor po yeñ nurd nurd matamiñ goyen manañ kurun wor po. <sup>5</sup> Niñgeb mata buluniniñ gore po mudunkeb Al Kurun diliñdeb kamtiñ hinhet gega, Yesu Kristu kamiñde mat isañ hiriñ gwahade goyen po, neñ manañ diliñdeb al gergey wor po diriyin. Al Kurun beley gwaha mat dumulğan tiyyin gobe bunineñ dirde igin igin dire yeñbe gogo gwaha diriyin. <sup>6</sup> Neñbe Yesu Kristuya awalikde hite. Niñgeb Al Kurun beley Yesu Kristu kamiñde mat isañ hiriñ gwahade goyen po, neñ manañ al gergey diriyin. Irdeb Al Kurunyen gasunde gor Yesuya heñ detmiñ doyan yirde hinayin yeñbe

gogo al denem yan diriyin. <sup>7</sup> Neñ gayen Yesu Kristuya hitekeb gogo igin igin diriyin. Al Kurun belen go diriyin gobe buninenmin kurun wor po goyen kawan irmeke al kame hinayin mar wor kenen bebak ten hinayin yenbe gogo gwaha diriyin.

<sup>8</sup> Denbe Al Kurun belen dumulgan tike igin han gobe dindikende tarende mon. Al Kurun belen buninen dirde faran durkeb Yesu nin dufaytin tareñ iramin geb, gogo dumulgan tiyyin. Dumulgan tiyyin gobe dulin dumulgan tiyyin.

<sup>9</sup> Mata igin kura ma ten hikeya dumulgan tiyyin. Gogab al kura mata igin ten hiyen goke epte ma yingen ge turun turun ten hiyen. <sup>10</sup> Al Kurunbe al gergen dird dird al. Ningeb mata igin ten hinayin yenbe Yesu Kristuya nenya gabu dirde unkuren po dirdeb gergen wor po diriyin. Gwaha diriyin gobe neñ gayen mata igin ten hinayin yen bikken dufaymin kiriyin goyen po gama irde gogo gwaha diriyin.

*Yuda marya al min hoyanya yade al min unkuren iriyin*

<sup>11</sup> Be, guba yen yen mata gobe ulinde nin mata po geb, gayenterbe min minmon. Goyenpoga Yuda marbe mata gobe fudinde yen nurde gama irde hanjen. Irdeb yingen ge yen, “Neñbe guba yitin mar geb, Al Kurunyen alya bereya,” yen hanjen. Irde den al min hoyanbe, “Guba ma yen duntin geb, Al Kurunyen alya bereya mon,” dinen hanjen. Ningeb denbe bikken dahade hinhan goyen bitin sir ma yiyen. <sup>12</sup> Goyareb denbe Yesu Kristuya gambunen ma hinhan. Irde Israel

mar bana ma hinhan. Irdeb Al Kurun belen alya bereyamin detmin yunen yen binja tiyyin go tetek ma po hinhan. Denbe megen gar hen Al Kurun ma nurd unen hinhan geb, al gore kura igin diryen yen ma po nurde hinhan. <sup>13</sup> Bikkenbe Al Kurun bindere mun kura ma hinhan, gisaw wor po hinhan. Gega gayenterbe Yesu Kristu belen den ge ten darim wok irde kamyin goke tenbe yenya hen Al Kurun bindere wor po han.

<sup>14</sup> Yesu Kristube al bin yisikamke igin hen hen gote min al. Ningeb bikken nen Yuda marya den al min hoyanya kahaltebe bipti sanin kurun wor po hinhin gega, Yesu kamyin goreb bipti goyen upew uryin. Irdeb nen gayen gabu dirke al min unken po hitin hite. Yen belenbe nen kahalte bipti kurun kadom igin ma nurd gunen ten hoyan hoyan hityen goyen upew uryin. <sup>15</sup> Yenbe nen ge ten kamyin geb, goke tenbe Moseyen sabaya gote saba muknen kurayen kurayen katin kurun goyen pasi kiryin. Go tiyyin gobe Yuda marya al min hoyanya goyen yawan gabu yirde al min unken gergen, Yesuyen alya bereya yird yird nin tiyyin. Ningeb go mata tiyyin gore dirkeb gago awalikde hite. <sup>16</sup> Yenbe Yuda marya al min hoyanya kahalte asogo hiyen goyen kuruse hende kamyin gore po pasi kiryin. Irdeb al min irawa goyen yawan gabu yirde al min unken po iryin. Gwaha diryin gobe nen gayen tumnan Al Kurunya awalikde hinayin yenbe gogo dumulgan tiyyin. <sup>17</sup> Yen belen wanbe den Al Kurun bindere ma hinanya nen Yuda mar Al Kurun bindere hinhet marya gayen tumnan awalikde hen hen

niŋ mere igiŋ goyen momoŋ diriŋi. <sup>18</sup> Niŋgeb denya neŋya tumŋaŋ Yesu Kristu belen meten tiyyiŋ goke Holi Spirit titiriŋ geb, yende tareŋdebe epte Adoniniŋ Al Kurunŋ hitte kutek hite.

*Al Kurunyen ya balem wor pobe neŋ gago*

<sup>19</sup> Niŋgeb den al miŋ hoyan goyen gayenterbe albak yara ma haŋ. Neŋ gayen Al Kurunyen gasuŋde hite gwahade goyen po, den wor gor niŋ alya bereya haŋ. <sup>20</sup> Neŋ aposelya Al Kurunyen mere basan mar porofetyabe ya tola yara. Irde Yesu Kristu yiŋgeŋbe armo tola go gwahade goyen. Munan denbe tola yimiŋtiŋ goyen hende ya irtiŋ go gwahade. <sup>21</sup> Ya kiŋkiniŋya ya ird ird det kurunŋ gobe kahalte niŋ tola kurunŋ goyenter basan hitiŋ haŋ gwahade goyen po, neŋ wor tumŋaŋ Yesuyen yufukde gabu irde unŋkurenŋ po hite. Niŋgeb neŋ tumŋaŋ gare po Al Kurunyen ya balem go gwahade yara hite. <sup>22</sup> Munan den wor Yesuya awalikde haŋ geb, neŋya tumŋaŋ gabu dirde Al Kurunŋ diliŋde ya balem wor po dirde hi. Gogab Holi Spiritbe igiŋ den bana hiyeŋ. Holi Spirit hiyeŋde gorbe Al Kurunŋ wor hiyeŋ geb, gogo gabu dirde Al Kurunŋ diliŋde ya balem yara dirde hi.

### 3

*Al Kurunyen dufay banare hitiŋ goyen kawan forok yiriŋ*

<sup>1</sup> Niŋgeb goke teŋbe ne Polbe den Yuda mar moŋ al miŋ hoyan niŋ teŋ Yesu Kristuyen meten teŋ himeke al belen nad koyare nerke gago hime.

<sup>2</sup> Fudinde, Al Kurunŋ belenbe alya bereya buninŋ

yirde igiñ igiñ yird yird meten goyen den ge ten ne nunyiñ gobe nurde hañ gogo. <sup>3</sup> Niñgeb Al Kurunbe dufaymiñ banare hinhin goyen nikala niryiñ. Irkeb asañde gar mehenñde goke muñ kura kayhem gogo. <sup>4</sup> Niñgeb den belen kapyañ heñbe Yesu Kristu niñ yitiñ mere gote miñ banare niñ goyen ne daha mat nurde hime goyen bebak tinayiñ. <sup>5</sup> Bikkenbe Al Kurun belen meremiñ banare niñ goyen kawan ma irde hinhin. Goyen-poga gayenterbe Holi Spirit belen neñ aposelya porofetya Al Kurun diliñde wukkekk hityen gayen bebak diryiñ. <sup>6</sup> Be, meremiñ banare niñ gobe gahade: Yesu Kristu niñ yitiñ mere igiñ goyen nurde yenya heñbe den al miñ hoyañ wor neñ Yuda marya tumñañ detmiñ igiñ Al Kurun belen dunen yiriñ gote miñ mar hetek. Irde denya nenyañbe al miñ unkuñen po hitiñ. Irde Al Kurun belen alya bereyamiñ gwahade gwahade yiren yen biña tiyyiñ gobe neñ tumñañ yawartek.

<sup>7</sup> Al Kurunbe buninen nirde igiñ igiñ nirde yende meten ten ten taren nunyiñ. Irdeb Yesu niñ yitiñ mere igiñ gayen tagal tagal meten nunyiñ. <sup>8</sup> Nebe Al Kurunyen alya bereya kurun hañ bana goñ al kura denem miñmoñ wor po yen nurde yunen hanyen gote yufukde hime. Goyenpoga Al Kurun belen al mali ne gahade gare meten titek moñ gayen meten goyen nunyiñ. Irkeb Yesu Kristu belen alya bereya igiñ igiñ yirde hi gobe kurun wor po neñ al belen epte ma bebak titek goyen al miñ hoyañ hitte tukun tagalde hime. <sup>9</sup> Al Kurun nañkiñya megenya yiryiñ al gore bikken wor po damam damam kun hinhan kurun goyen

dufaymin banare hinhin goyen al tumnaŋ kawan po momoŋ yirde tukuŋ hayiŋ ninyiŋ geb, gago tagalde tukuŋ hime.

<sup>10</sup> Yeŋ beleŋ gwaha tiyyiŋ gobe dufaymin wukkeŋ igiŋ wor po kurayen kurayen goyen Yesuyen alya bereya sios beleŋ kawan forok yirde hinayiŋ yeŋ gogo gwaha tiyyiŋ. Gogab Al Kurunyen miyoŋ yiŋgenya haŋ goya uŋgura naŋa kota ga haŋ kurun goyen Al Kurunyen dufay wukkeŋ kurayen kurayen kurun goyen nurde bebak tinayiŋ. <sup>11</sup> Al Kurun beleŋ mata go tiyyiŋ gobe bikkeŋ wor po megenya naŋkiŋya ma forok yekeya mata goyen tiyeŋ yeŋ nurde hinhin goyen kuŋ kuŋbe Doyaŋ Al Kurunniŋ Yesu Kristu meten tiyyinde gor matbe dufaymin goyen kawan forok iryiŋ.

<sup>12</sup> Neŋbe Yesu niŋ dufayniŋ saŋiŋ irde yenya hite geb, Al Kurun hitte kuŋ kuŋ niŋ kandukneŋ ma nurde hitek. Irde fudinde yeŋbe neŋ ge amaŋen nurde hi go yeŋ hekkeŋ nurdeya igiŋ yeŋ hitte kutek. <sup>13</sup> Niŋgeb kanduk kurun keneŋ hime gayen gake, “Neŋ ge teŋ gogo kanduk keneŋ hi,” yeŋ nurdeb goke bitiŋde buluŋen ma nurnayiŋ. Kanduk teŋ hime gabe denŋiŋ turnuŋ yaŋ heŋ heŋ ge gago teŋ hime geb, goke ma nurnayiŋ.

<sup>14</sup> Niŋgeb goke teŋbe dokolhoŋne yuguluŋ teŋ Adoniniŋ doloŋ irde turuŋ irde hime. <sup>15</sup> Yeŋbe gasuŋminde niŋ miyoŋ yagoya alya bereya megen haŋ goya kurun goyen yiryiŋ. Irdeb yende naniŋ hiriŋ geb, deŋe buda kurun gobe yeŋ hitte mat forok yamiŋ. <sup>16</sup> Niŋgeb nebe Adoniniŋ tareŋmiŋ turnuŋ yaŋ hende wor po gore Holi Spirit dunke

dufaytiŋ tarenŋ irwonŋ yeŋ gusuŋaŋ irde hime. <sup>17</sup> Gogab Yesu Kristu niŋ hekkeŋ nurd nurd matare mat Yesu gobe denya hinayiŋ. Irde Al Kurunya al kadtiŋya niŋ amaneŋ nurd yuneŋ yuneŋ matabe megeŋ beleŋ he filginiŋ yanarde hike saŋiŋ huwarde haŋ go gwahade hinayiŋ. <sup>18</sup> Irde denya kadtiŋ yago Al Kurunya alya bereya goyen Yesu Kristu beleŋ deŋ goyen bubulkunne wor po yeŋ nurde dunenŋ hi goyen dahade yeŋ bebak tiwonŋ yeŋ nurde hime. Al beleŋ det kurate hendemiŋ, pelyenmiŋ, ulyanmiŋyabe dukunmiŋya goyen tunanŋ tenbe kurunmiŋ goyen bebak ten hanyen gwahade goyen po, deŋ wor Yesu beleŋ amaneŋ nurd dunenŋ hi goyen dahade yeŋ kenkela bebak tiwonŋ yeŋ nurde hime. <sup>19</sup> Yeŋ beleŋ deŋ goyen bubulkunne wor po yeŋ nurd dunenŋ hi gobe epte ma tumnanŋ gwahade yeŋ nurde bebak tinayiŋ. Goyenbe deŋ beleŋ mun kura bebak tiwonŋ yeŋ Al Kurunŋ gusuŋaŋ irde hime. Gogab Al Kurunya dufayya mata iginya goyen yadeb ep wor po henayiŋ.

<sup>20</sup> Al Kurunya tarenbe neŋ bana heŋ meten ten hiyen. Irde tarenmiŋ gobe kurunŋ wor po geb, Al Kurunŋ beleŋ gwahade gwahade dunwonŋ yeŋ nurde gusuŋaŋ irde hityen goyen folek wor po dunenŋ hiyen. <sup>21</sup> Niŋgeb Yesu Kristuyen alya bereya sios beleŋ Yesu Kristuya heŋbe hugiŋ hugiŋ Al Kurunŋ denem turnunŋ yanŋ irde hinayiŋ. Fudinde wor po.

## 4

*Yesuya awalikde heŋ unkuŋeŋ hetek*

<sup>1</sup> Niŋgeb Al Kurun beŋ mata kerde gama ir-nayin yeŋ hoy diryin goyen po gama irde hinayin. Ga dinen hime gabe ne, Doyan Al Kurunyen meten tenya koyare heŋ kanduk ten hime al gare goke ug po dinen hime gago. <sup>2</sup> Niŋgeb dindiken ge turun turun ma po ten hinayin, diltin kamke balmin po hinayin. Irde al kadtin kura matamin igin hewon yeŋ doyan heŋ heŋ ge pinen ma heŋ hinayin. Irde ditin ge amanen nurd gunen ten gab matatin hoyan hoyan hinayin goyen goke ma nurde hinayin. <sup>3</sup> Den tumnan Holi Spirit beŋ bitin yisikamde kan beŋ giti dirtin yara dirkeb unkenen po hitin yara awalikde han. Niŋgeb gwahade heŋ heŋ goyen bada ma heŋ goke kurut wor po yeŋ hinayin. <sup>4</sup> Den kurun gobe hoyan hoyan goyenbe Yesuya heŋbe unkenen po han. Irdeb Holi Spirit den bana hi gobe hoyan minmon, unkenen po. Irde nen kurun gabe Al Kurun beŋ kame igin diren yeŋ hoy diryin goke po nurde doyan heŋ hite. <sup>5</sup> Doyan Al Kuruninin manan unkenen po, irde yeŋ ge dufayninin sanin ird ird goya baptais ten tenya wor unkenen po. <sup>6</sup> Al Kurun wor unkenen po. Yenbe nen kurun gate Adoninin. Yen beŋ po gab nen kurun gayen doyan dirde hiyen. Irde nenya heŋbe meten ten hiyen.

<sup>7</sup> Goyenbe Al Kurunbe Yesu Kristu beŋ nen gayen gwahade gwahade yiren yeŋ nurde hiyen goyen po gama irde buninen dirde igin igin dirde hiyen. Go dirde hiyen gobe murungem tewen yeŋ nurdeya ma dirde hiyen, dulin dirde hiyen. <sup>8</sup> Gwaha tiyyin goke asanmindebe gahade katin

hi:

“Yenbe Al Kurunyen gasunde hurkuriņ. Goyareb Satan fole irde alya bereya Satan yufukde hanyen mar kurun goyen siņa yirde yade hurkuriņ.

Irdeb alya bereya yende tareņ goyen damum mon duliņ yuniņ,” yitiņ hi. *Tikiņ 68:18*

<sup>9</sup> Be, asande katiņ gwahade po, “Yenbe Al Kurunyen gasunde hurkuriņ,” gote miņbe Yesube megen gar kateņ kamde gab huwarde hurkuriņ goke yitiņ. <sup>10</sup> Niņgeb hende mat katiņ al Yesu gore po megenya naņkiņa irde det kurun gote miņ al wor po heņ doyaņ yirde heņ yenbe gogo sopte naņkiņ fole irde hende wor po Al Kurunyen gasunde hurkuriņ. <sup>11</sup> Yen beleņ po neņ alya bereyamiņ gayen meteņ kurayen kurayen gote tareņ dunyiņ. Al kurabe Yesuyen mere basan mar aposel yirde, munaņ kurabe Al Kurunyen mere basan mar porofet yirde, munaņ kurabe Yesu niņ yitiņ mere igiņ tagalde tukun tukun mar yirde, munaņ kurabe Yesuyen alya bereya doyaņ yird yird mar yirdeb, kurabe Al Kurunyen mere saba yird yird mar yirtiņ haņ. <sup>12</sup> Niņgeb Yesu Kristu beleņ neņ Al Kurunyen alya bereya saņiņ gwahade duntin gobe Al Kurunyen alya bereya faran yurtekbe tumnaņ tareņ heņ kurun henayiņ yenbe gago tareņmiņ duntin hite. <sup>13</sup> Niņgeb meteņ duntin gobe gwahader kun kun neņ tumnaņ dufayniniņ Al Kurun Urmiņ Yesu Kristu niņ saņiņ irde yenbe al gwahade yen nurde yenya kadom nurd guneņ teņ awalikde hitek. Irdeb Yesuyen mere gama ird ird mataniniņdebe parguwak yara heņ Yesu beleņ mata igiņ teņ

hinhin gwahade po ten hitek. <sup>14</sup> Nenbe dirin kalak beleŋ mere fudindeya usi mereya nurde bebak ma ten hanŋen gwahade goyen ma ten hitek. Al dufaymin dirin kalak yara gwahade gobe usi mar beleŋ mata kurayen kurayen mat usi yirke mata bulunde katen hanŋen. Go ten hanŋen gobe makaŋ duba beleŋ dakdak tuktawan irke dakdak gobe kwe yiyyen beleŋ goŋ ma kuyen go gwahade goyen. Niŋgeb nenbe usi mere goyen bebak tenbe gama ma irtek. <sup>15</sup> Irde kadninin ge amaneŋ nurd yunen henya go hende mere fudinde po ten hitek. Gwahade po ten kuŋ kuŋbe Al Kurunyen alya bereya taren po hen Doyan Alninin Yesu Kristu beleŋ mata igin ten hinhin gwahade po ten hitek. <sup>16</sup> Nenbe Yesu Kristuyen ulin pigin yara, munan yenbe tonaninin yara. Niŋgeb al tenen beleŋ kininin yukun basan heke al ulin pigin unkuŋen hiyyen go gwahade goyen nenbe Yesu hitte mat basan henbe kurabe hanin, kurabe kahan gwahade ala hitin hite. Niŋgeb meten nende gigen duntin goyen kadninin ge amaneŋ nurde yunenya meten ten hitekbe nen tumnan taren henbe yen yara hetek.

*Yesu Kristuya hen al gergeŋ hitin gote mata*

<sup>17</sup> Niŋgeb Doyan Al Kurunyen saninde hayhay dire yen gahade mere direŋ tihim: denbe Al Kurun ma nurd unen hanŋen mar beleŋ mata ten hanŋen gwahade ma ten hinayin. Go mar gote dufaybe min minmon wor po. <sup>18</sup> Dufayminbe kidomak, titmin wor po, Al Kurunyen mere epte ma bebak titek han. Irde go mar gobe binde Al Kurun pel irde meremin nurtek ma yirde hiyen

geb, Al Kurun belen al gergen yirtek ma hanj.  
<sup>19</sup> Yenbe mata bulunminj ge memya munj kura ma  
henj hanjen. Irde mata bulun ninj amanenj nurde  
go bana po kunbe mata goyen tenj tenj ninj po  
nurdeb mata bulun tenj tebanj tenj hanjen.

<sup>20</sup> Goyenpoga denbe hanjapya Yesu Kristu ninj  
yitinj saba goyen nuraminjabe mata bulunj gwa-  
hade gote saba ma nuraminj. <sup>21</sup> Denbe fudinde  
wor po yenj ge saba dirke nuraminj. Irdeb denj  
Yesu gama irde hanj mar goyen mere fudinde  
Yesu bana hi goyen goke wor saba dirke nuraminj.  
<sup>22</sup> Ninjgeb mata bulun tenj hinhan goyenterbe du-  
fay bikkek bulunj gore lomlom dirke go po gama  
irde hongay netek hanjen geb, dufay bikkek bu-  
lunj gobe tubul po tinayinj. <sup>23</sup> Irkeb matatinjya du-  
faytinjya gobe Al Kurun belen sope yirde gergen  
wor po diryenj. <sup>24</sup> Ninjgeb denbe dufayya mataya  
gergen Al Kurunjen goyen bitinj bana yerde yenj  
dilinje mata huwakya mata wukkenjya goyen po  
tenj hinayinj.

<sup>25</sup> Ninjgeb denj Yesuyen alya bereyabe usi ma  
tenj hinayinj. Mere fudinde po kadam momonj  
gird tenj hinayinj. Nejen kurunj gayenbe minjninj  
unjkurenj Yesu po geb, gago momonj dirde hime.  
<sup>26</sup> Be, bearartinj belenj dirke mata bulunde katnak  
geb, nurde ga hinayinj. Kadtinj kura bitinj ar  
yirde gwahade po hike kunj nanja ma kurkuyenj.  
<sup>27</sup> Gwaha tinayinje Satan belenj bulunj dirtek  
belenj kerd unnayinj geb, gwaha ma tenj hinayinj.  
<sup>28</sup> Kawe mata tenj hanj mar gobe bada po henayinj.  
Irdeb yingenj haninje metenj iginj tenj hinayinj.  
Irde metenminj gote iginenj yadebe al kura det

kuraŋ amu heŋ haŋ mar goyen faraŋ yurde hinayiŋ. <sup>29</sup> Merebe kadiŋ biŋ buluŋ yirtek mat ma mere teŋ hinayiŋ. Mere igiŋ faraŋ yurke tareŋ heŋ hitek mere po ga teŋ hinayiŋ. Mere igiŋ gwahade teŋ hinayiŋbe kadiŋ kura kanduk bana heŋ yul yeŋ haŋ gore nurdeb sopte tareŋ heŋ hinayiŋ. <sup>30</sup> Irde Holi Spirit gobe kura muŋ biŋ buluŋ ma po irde hinayiŋ. Al Kuruŋ beleŋ Holi Spirit dunyiŋ gobe nalu funaŋde alya bereyamiŋ goyen nigeŋ hitte yumulgaŋ tiyeŋ yeŋ basiŋa dirde kawa dirtiŋ yarabe Holi Spirit gogo dunyiŋ. <sup>31</sup> Niŋgeb deŋbe kadiŋ ge buluŋ nurd nurd mata, mere misiŋeŋ yaŋ yird yird mata, bearar mata, kwep kwep mata, mere buluŋ mat teŋ teŋ matayabe mata buluŋ hoyoŋ kurayen kurayen goyen manaŋ yubul po tinayiŋ. <sup>32</sup> Kadiŋ igiŋ igiŋ yirde yeŋ ge bunineŋ nurde yuneŋ hinayiŋ. Irde Al Kuruŋ beleŋ Yesu Kristu niŋ teŋ mata buluŋtiŋ halde dunyiŋ gwahade po, deŋ wor kadiŋ kura buluŋ dirkeb mata buluŋmiŋ halde yuneŋ hinayiŋ.

## 5

*Al Kuruŋyen mata hulsi yara go po gama irde hinayiŋ*

<sup>1</sup> Niŋgeb hugineŋ matatiŋbe yeŋ teŋ hiyen goyen po teŋ hinayiŋ. Deŋbe Al Kuruŋyen dirneŋ weŋ, yeŋ beleŋ bubulkuŋne wor po yeŋ nurd duneŋ hiyen. <sup>2</sup> Yesu Kristube neŋ gayen bubulkuŋne wor po yeŋ nurdeb faraŋ yure yeŋ yiŋgeŋ ge ma nurdeb neŋ ge kamiŋ. Go tiyyiŋ gobe Al Kuruŋ det hamneŋ igiŋ muŋ kura galak

irde kumga ten unke hamnen igin mun nuryen go gwahade goyen iryin. Ningeb den wor Yesu belen tiyyin gwahade goyen po, al kadtin ge amanen wor po nurde yunen hinayin.

<sup>3</sup> Denbe lelep mata ma ten hinayin, irde mata bulun mormok dapna kukuwa belen mata titnen ma ten hinayin. Irde det ugun po yade yade nin ma dufay hen hinayin. Mata bulun gwahade gobe nen Al Kurunyen alya bereya belen titek mata mon geb, gago dinen hime. Ningeb mata gwahade goke dufay mun kura ma po henayin, irde goke mun kura nut ma yenayin. <sup>4</sup> Denbe nanyan mereya mere kukuwamnenya ma ten hinayin, irde kari mere bulun ma ten hinayin. Mata gwahade gobe den belen titek mon. Ningeb mata bulun gwahade ten hitin yarabe Al Kurun po ga igin nurde unen hinayin. <sup>5</sup> Denbe mere gayen kenkela nurde hinayin: lelep mata ten han mar, mata bulun mormok dapna kukuwa belen titnen ten han maryabe, det ug po yad yad nin po dufay hen han marya gobe Yesu Kristuya Al Kurunya belen alya bereyamin doyan yird yird bana gon epte ma hinayin. Det ug po yad yad nin po dufay hen han marbe det gore Al Kurunmin hiyyen. <sup>6</sup> Irde al kura go ma kenke wan usi mere min minmon ma diryen. Usi mere wor wor goke tenbe Al Kurun belen meremin pel irde han mar goyen bearar yirde bulun yiryen geb. <sup>7</sup> Ningeb mata go ten han mar goya awalik ma hen hinayin.

<sup>8</sup> Be, den goyen bikkenbe mata bulunyen kidoma bana po hinhan. Gega gayenterbe Doyan Al Kurunyen alya bereya han geb, hushi bana

hanj. Niŋgeb hulsire niŋ mata po ga teŋ hinayin. <sup>9</sup> Hulsu bana hanj marbe mata iginj, mata huwakyabe mata fudindeya goyen kurunj forok yirde hanjen. <sup>10</sup> Niŋgeb matabe Al Kurunj belej iginj nurtek goyen teŋ teŋ niŋ po kurut yen hinayin. <sup>11</sup> Irdeb kidomare niŋ mata ma teŋ hinayin. Mata gwahade gobe iginenj iginj kura ma forok yirde hanjen, hubu wor po. Niŋgeb denbe al kura mata gwahade tike yenenbe kawan po kunj mata gobe bulunj yinenj mere sanj po yirde hinayin. <sup>12</sup> Nebe mata bulunj mar gore mata banare balminj teŋ hanjen gobe memyak geb, goke tagaltek ma nirde hi. <sup>13</sup> Goyenpoga Al Kurunjen mere hulsu yara goreb banare mata bulunj teŋ hanjen goyen kawan forok yiryen. <sup>14</sup> Al Kurunjen mere hulsu yara gobe denj bana hiyen geb, goreb almet mata bulunj yade kawan forok yirde hiyen. Goke tenbe gahade katinj hi: “Denj Al Kurunj dilingde firtingde hanj marbe huwarnayin.

Irde denj Al Kurunj dilingde kamting hanj mar wor huwarnayin.

Irkeb Mesaia belej mereminj hulsu yara goyen dunke denj bana henj hulsu melak hitinj yara teŋ hiyen,” yitinj hi.

<sup>15</sup> Niŋgeb denbe kenkela wor po henj ga hinayin. Al kukuwa yara ma henbe al dufayminj wukkek yara henj hinayin. <sup>16</sup> Nalu ga hite gayenterbe mata bulunj po kurunj hi. Niŋgeb mata iginj teŋ hitek kura hike yenenbe kame ga ma yenayin. Mata gobe tinayin. Monjo titminenj hike nalu ga hubu hiyyen geb. <sup>17</sup> Irdeb dufay kenkela ma

henya mali mali kukuwa beley mata titin yara ma ten hinayin. Gwaha titnenbe Al Kurunyen dufay kenej bebak tenbe go po gama irde hinayin. <sup>18</sup> Kukuwa fe den bulun dirtek goya nene kukuwa ma henayin. Gwaha titnenbe Holi Spirit teke gore po doyan dirde hiyen. <sup>19</sup> Irdeb tikin asande nin tikiya Al Kurun turun ird ird tikiyabe Holi Spirit beley bitinde tikin yupul titin goyen kadtin yagoya tikin hen hinayin. Bitinde mat amanen wor po nurde Al Kurun isoka irde tikin hen hinayin. <sup>20</sup> Irde mata kurun den hitte forok yitin goke Doyan Al Kuruninin Yesu Kristu denemde Nanninin Al Kurun igin nurde unen hinayin.

*Ire unyat hen hen mata igin*

<sup>21</sup> Be, den beley Yesu Kristu palap irde hanjen goyen matare po kadtinde mere nurde ten hinayin. <sup>22</sup> Ningeb den bere almetin yanbe Yesube Kuruninin yen yende yufuk bana hanjen gwahade goyen almetin yagot yufukde hinayin. <sup>23</sup> Yesuyen alya bereya sios gote doyan al wor pobe Yesu gwahade goyen po, albe berem yagot doyan mar geb. Yesu Kristube yende alya bereya sios gote Yumulgan ten ten Al. Irde sios gobe Yesuyen ulin pigin yara. <sup>24</sup> Ningeb sios beley Yesu Kristu yufukde hi gwahade goyen po, den bere wor almetin yagot yufuk bana po hen meremin kurun goyen gama po irde hinayin.

<sup>25</sup> Be, den al berem yanbe Yesu Kristu beley yende alya bereya sios goyen bubulkujne wor po yen nurde yen ge ten kamiyin gwahade goyen po, den wor bertin yago nin amanen nurde yunen hinayin. <sup>26</sup> Yesube alya bereyamin sios beley

Al Kurunyen mere nurde go po gama irde fe baptais ten Al Kurun diliñde wukken hinayin yen gogo sios nin ten kamyin. <sup>27</sup> Yenbe alya bereyamin goyen halde wuk yirde, ulin de fir-furñen wor po det hoyan bulunen kura minmon yirmekeb Al Kurun diliñde wukkek kusamon wor po yire yenbe gogo kamyin. <sup>28</sup> Ningeb Yesu belen go tiyyin gwahade goyen po, den al wor bertin yagobe nindiken de ulninin yenbe bertin yago nin amanen nurde yunen hinayin. Al kura berem nin amanen nurde hiyen gobe yingen ge amanen nurde hiyen go gwahade geb. <sup>29</sup> Nen kurun gabe ulninin gayen epte ma asogo yirde bulun yirde hityen. Gwaha yirtinenbe paka yirde kenkela sope yirde hityen. Gwahade goyen po, Yesu Kristu wor yingen de ulin pigin sios goyen kenkela doyan irde hiyen. <sup>30</sup> Nenbe Yesuyen hanin, kahan yabe dilinya gwahade po geb, gogo kenkela doyan dirde hiyen. <sup>31</sup> Be, alya beremya gabu hen hen mata wor gwahade geb, goke Al Kurunyen asande gahade katin hi:

“Goke tenbe albe milinya naninya yubul ten bere tenbe ire unya hiriryen.

Irdeb alya bereya gobe irawa mon un kuren po hiriryen,” yitin. *Tikula 2:24*

<sup>32</sup> Mere gabe al mali mali bebak titek mon, mere gate minbe kurun wor po. Mere gabe Yesu Kristuya yende alya bereya siosya nin yitin yen nurde hime. <sup>33</sup> Ningeb den al wor mere gayen gama irdeb bertin yago nin dindiken ge amanen nurde han gwahade goyen nurde yunen hinayin. Irde den berebe almetin yago palap yirde hinayin.

## 6

### *Dirinya naniya miliñyat mata igiñ*

<sup>1</sup> Be, deñ diriñ wor Doyañ Al Kurun yufukde hañ geb, adotiña mamtiñyat mere nurde gama irde hinayiñ. Mata gobe Al Kurun diliñde mata igiñ, huwak wor po. <sup>2-3</sup> Al Kurun beleş Mose saba unyiñde gor saba kurabe, “Adotiña mamtiña palap yirde hinayiñ,” yitiñ hi. Irdeb saba gote murungem niñ biña tenyabe gaha yiriñ: “Gwaha teñ hinayiñbe igiñ po heñbe ulyañde heñbe arañ ma kamnayiñ,” yitiñ. Saba hoyañdebe gwaha kura ma yitiñ, gayen sabare po gab biña gayen tiyyiñ.

<sup>4</sup> Be, deñ diriñ naniñ yagobe diriñtiñ yago bearar teñ hitek mat ma mata yirde hinayiñ. Gwaha yirtiñeñbe Doyañ Al Kurun beleş deñ naniñ yago saba dirde matatiñ sope dirde hiyen gwahade goyen po yirde hinayiñ.

### *Metey marya doyañ marmiñyat mata igiñ*

<sup>5</sup> Be, deñ al kurate yufukde heñ metey teñ hañ marbe doyañ martiñ yago kafura yirde yende mere po gama irde hinayiñ. Irde bitiñde mat wor po Yesu Kristu niñ metey teñ uney hite yara nurdeya metey teñ yuney hinayiñ. <sup>6</sup> Doyañ martiñ yago beleş deney hikeya po gwaha titekeb turuñ dirnayiñ yeñ nurdeya ma metey teñ hinayiñ. Gwaha titñeñbe Yesu Kristuyen metey mar beleş metey teñ hanyen gwahade goyen po, Al Kurunyen dufay po gama irde bitiñde mat wor po doyañ martiñ ge metey teñ yuney hinayiñ. <sup>7</sup> Niñgeb deñbe al niñ ma metey teñ hite Doyañ Al Kurun niñ metey teñ hite yeñ nurdeya bitiñde

mat wor po doyan martin meten ten yunen hinayin. <sup>8</sup> Doyan Al Kurunbe meten al ma doyan al hitek goke ma murungem dunyen. Metenya mataya igin ten hinayin mar go po gab murungem yunen.

<sup>9</sup> Be, den doyan mar wor gwahade po meten martin yago bulun bulun ma yirde hinayin. Denya meten martinyat doyan alin wor pobe unuren po, Al Kurunyen gasunde hi. Yenbe al kura po igin igin yirde, kurabe bulun bulun yirde ma ten hiyen geb gago dinen hime.

*Al Kurunyen fulenja marte det*

<sup>10</sup> Be, merene funanbe gahade: denbe Doyan Al Kurunya hen yende taren kurun goyen yufuk bana gon hen taren hen hinayin. <sup>11</sup> Irdeb Satanya fulenja ten tende nin det Al Kurun beben duntin kurun goyen hor yirde hinayin. Gogab Unsurayen usi mata bulun kurun goyen igin fole yirnayin. <sup>12</sup> Nenbe alya ma fulenja ten hite. Megen nin mar kidoma bana han gote doyan mar kurayen kurayen goyabe unura nana kota ga han kurun goya fulenja ten hite. <sup>13</sup> Goke ten denbe nalu bulunde unura asogo yirtek yenbe fulenja nin det Al Kurun beben duntin goyen yade hor yirde ga hinayin. Gogab fulenja tukun murunde irdeb igin sanin po huwarde hinayin. <sup>14</sup> Ningeb taren hen hen ninbe Al Kurunyen mere fudinde goyen fulenja kun kunde nin mal timtinen irde ga hinayin. Irdeb mata huwakbe dari mala pet ten ten nin dumuntin pet ten hinayin. <sup>15</sup> Munan fulenja nin kahanbasantin yarabe Al Kurunya awalik hen hen mere igin goyen tagal tagal nin

gitik ten ga hinayin. <sup>16</sup> Irdeb hinayin kurun goyen Al Kurun nin dufaytin taren irde han gobe maymaytin yara hen hiyen. Gogab unğura belen dufay bulun kura den hitte kili misinde kak kerde yumultinen irde hikeb igin yisikamde hinayin. <sup>17</sup> Irdeb Al Kurun belen dumulgan ten ten gobe fulenare nin tonan aw sanin gwahade goyen hor yirde hinayin. Irdeb Holi Spirityen bidilabe Al Kurunyen mere geb goyen tanarde hinayin. <sup>18</sup> Irdeb Holi Spirityen tarende huginen Al Kurun mere irde hinayin. Mere irde henyabe det kurayen kurayen nin Al Kurun gusunan irde, dindiken faran durd durd nin wor gusunan ird hinayin. Mongo mata goyen tubul tinak geb kenkela hen ga hinayin. Irde huginen Al Kurunyen alya bereya budam goyen faran yuri yen gusunan irde hinayin.

<sup>19</sup> Irdeb Al Kurun belen ne manan faran nurwon yen gusunan irde hinayin. Ne ninbe Al Kurun belen mohonner mere kerkeb al nin ma kafura hen Yesu nin yitin mere igin gote min banare hi goyen tagal tagal nin gusunan irde hinayin. <sup>20</sup> Al Kurunyen mere igin goyen basan hen tagalde himeke goke tenbe gago fere nirde nad koyare neran hime. Ningeb mere tiye yewen goyen mongo kafura hen mere ma tiyen geb, kafura ma hen mere ten ten ge Al Kurun gusunan irde hinayin.

<sup>21</sup> Be, Tikikus belen gab ne nin yen Polbe meten gwahade gwahade ten hi, irde gasun gwahade keperde hi yen bebak dirke nurnayin. Tikikusbe kolne nigen yara. Yenbe Doyan Al Kurunyen

meten goyen binde mat fudinde wor po meten ten hiyen. <sup>22</sup> Goke tenbe ten kermeke den hitte kun momon diryen. Irkeb gar nen tumnan dahade hityen goyen nurnayin. Irdeb yen belen den goyen taren hen hen ge faran duryen.

<sup>23</sup> Be, kadne yago, Al Kurun Nannininya Doyan Al Kurun Yesu Kristuya belen bitin yisikamke hiwon, irde yen belen kadtin yago nin amanen nurd nurd mataya Al Kurun nin heken nurd nurd mataya goyen dunwon yen nurde hime.

<sup>24</sup> Doyan Al Kuruninin Yesu Kristu nin huginen amanen nurde unen han mar gobe Al Kurun belen buninen yirde igin igin yirwon yen nurde hime. Gogo po.

**Al Kurunyen Mere Igin  
The New Testament in the Gwahatike Language of  
Papua New Guinea  
Nupela Testamen long tok ples Gwahatike long  
Nuigini**

copyright © 2000 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gwahatike

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-10

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

dbba218f-41f3-5f08-b0b6-2a7c919093ab